

# Mitteilungsblatt der Gemeinde



# EMMERING

Herausgegeben von der Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem **Fürstentfeldbrucker Tagblatt**

Dienstag, 22. Juli 2014 • Internet: [www.emmering.de](http://www.emmering.de) • E-mail: [gemeinde@emmering.de](mailto:gemeinde@emmering.de) • Fax (08141) 40 07 44



## Zauberhaftes Märchen-Theater



Lang anhaltenden Applaus gab es für die Springinklerl-Theatergruppe bei den Aufführungen eines der berühmtesten Märchen der Welt: „Schneewittchen und die sieben Zwerge“. In einer zauberhaften Bühnenfassung konnte – unterstützt von Riesen, Kräuterfrau, Fee und mit Einbindung des Publikums – das Leben von Schneewittchen vor den niederträchtigen Gemeinheiten der Stiefmutter retten. Mit phantasievollen Kulissen, märchenhaften Kostümen und großartigen Leistungen der kleinen Schauspieler machte die Theatergruppe deutlich, dass auch künftig in Emmering großes Theater gespielt wird.

TB-FOTOS: SEETHALER

**5 Jahre Jubiläums-Aktion**  
in Emmering August 2014:



**Schwimmbrillen**  
mit Sehstärke  
und Sonnenschutz **€39.-**

**AUGENOPTIK**  
EMMERING

**Ulrike Maier** · Hauptstraße 7  
82275 Emmering · Tel. 08141/63830

**Exklusive Brillenmode · Contactlinsen**

**Betriebsurlaub vom 12. bis 27. August 2014!**

**AUF EIN BÜRGERMEISTERWORT**

**Breitband auch fürs Tonwerk**

*Liebe Anwohner,*

im Gemeindegebiet baut die Telekom derzeit eine ganze Reihe von Schaltgehäusen, so genannten Nebenstellern auf. Sie dienen der Breitbandversorgung in Emmering. Die Kästen werden mit Glasfaser angefahren. Von dort aus wird das bestehende Kupfernetz bis zu den Haushalten weiter genutzt. Mit diesem Ausbau werden Übertragungsraten bis zu 50 Megabit pro Sekunde erreicht. Leider mussten wir feststellen, dass die Telekom von sich aus kein Schaltgehäuse mit Zuleitung für die Versorgung des Ortsteils Tonwerk aufbauen wird.

Mit Bekanntwerden dieser Tatsache habe ich mich unmittelbar mit den zuständigen Personen bei der Telekom in Verbindung gesetzt. Gleichzeitig greifen wir auf das Ingenieurbüro Corwese zurück, das bereits im Jahr 2009 für uns im Zuge des damaligen Förderprogramms des Freistaats Bayern die technische Realisierbarkeit und Förderfähigkeit des Breitbandausbaus für Emmering erarbeitet hat. Die damalige Untersuchung zeigte, dass das Tonwerk ebenso wie weite Teile Emmerings mit bis zu drei Megabit pro Sekunde im Download versorgt ist. Das Schloss unter dem damaligen Förderprogramm eine Förderung aus, denn dies wurde als ausreichend versorgt betrachtet. Die neue Förderrichtlinie sieht deutlich günstiger aus. Die Gemeinden bestimmen nun selbst, ob für ein bestimmtes Gebiet der Breitbandausbau erforderlich ist und damit auch förderfähig sein sollte. Selbstverständlich ist aus heutiger Sicht eine Versorgung mit weniger als drei Megabit pro Sekunde nicht mehr zeitgemäß. Insbesondere vor dem Hintergrund, dass es wünschenswert ist, Wohnen und Arbeiten näher zusammen zu bringen, reicht diese Versorgung bei Weitem nicht aus. Heimarbeitsplätze in unserer hochtechnisierten Welt bedürfen mindestens der zehnfachen Übertragungsraten.

Mit einer Unterschriftenliste hat zusätzlich eine große Anzahl von Tonwerkbewohnern ihr privates wie berufliches Bedürfnis nach einer Breitbandversorgung dokumentiert. Diese Unterschriftenliste bestätigt meine Haltung und bestätigt mein bisheriges Vorgehen. Unter Inanspruchnahme des Startgeldes des Freistaates Bayern für entsprechende Beratungs- und Untersuchungsleistungen wird die Gemeinde Emmering die Breitbandanbindung des Ortsteils Tonwerk ausschreiben und zur Förderung beim Freistaat Bayern beantragen.

Die Inbetriebnahme der Nebensteller in den Ortsteilen Dürr- und Fett-Emmering sowie Untere Au und damit die Steigerung der Übertragungsraten auf Basis des Telekomnetzes ist angekündigt für das Jahr 2015. Für die bisher nicht vorgesehene Anbindung des Tonwerks kann ich heute leider noch keine zeitliche Auskunft geben. Aber die Bewohner und Gewerbetreibenden im Tonwerk können versichert sein, dass ihr Ortsteil auch in Zukunft nicht abgehängt wird.

Bis zum Erscheinen des nächsten Mitteilungsblattes im September wird es für viele unserer jungen Bürger Veränderungen geben. Allen Schulabgängern gratuliere ich ganz herzlich zu ihren Abschlüssen und wünsche ihnen viel Erfolg und Freude beim Einstieg in Beruf, weiterführende Schulen oder Studium. Für die kommenden Wochen des hoffentlich erfreulichen Sommers wünsche ich Ihnen gute Erholung und Spaß bei allem, was Sie unternehmen.

*Michael Schanderl*

Dr. Michael Schanderl



**Neue Gießanlage**

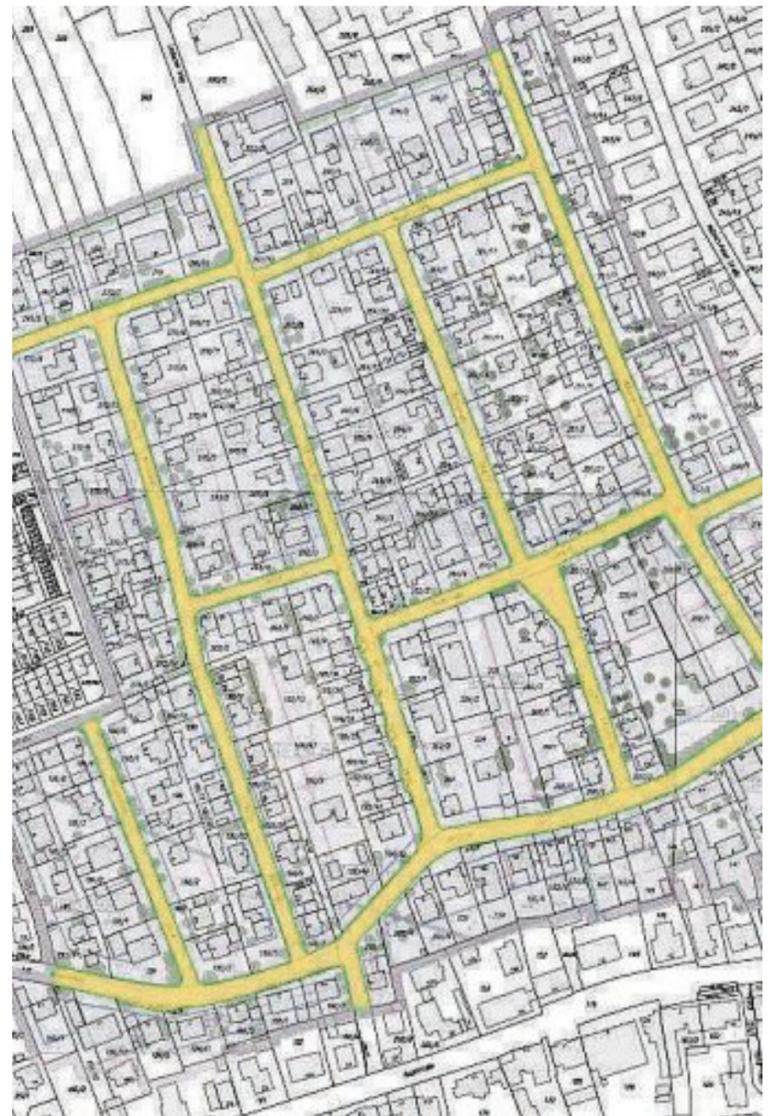
Bereit zum Einsatz ist die neu beschaffene Gießanlage in den Bauhof. Bis zu 3000 Liter Wasser fasst der am Unimog aufgesattelte Tank. Der Arbeitsbereich des Gießarms reißt sieben Meter. Die Anlage kann auch als Hochdruckgerät eingesetzt werden und dient den Mitarbeiterin auch zum sichereren Einsatz im Straßenverkehr. TB-FOTO



**Der Nordwesten wird überarbeitet**

Bei seiner jüngsten Sitzung hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen, den aus dem Jahr 1994 stammenden Bebauungsplan Nr. 774 Nordwest zu überplanen und deshalb einen Aufstellungsbeschluss gefasst. Er hat bislang in Teilbereichen einen geringen Regelungsgehalt – eine pauschal festgesetzte GRZ von 0,4, weitgehend pauschalierte GFZ-Werte, wenig differenzierte Bauräume, mit einer Ausnahme einheitliche Wandhöhen von 6,50 Meter. In anderen Teilbereichen ist der Regelungsgehalt dagegen sehr differenziert, besonders im Bereich zur baulichen Gestaltung. Das Gesamtgebiet umfasst eine Größe von 16,9 Hektar im Geviert der Hart-, Petersen und Nordendstraße sowie Mitterfeld- und Maisacher Weg.

Um verschiedene Planungsziele wie Nachverdichtung, Vereinheitlichung der Baudichte, Anpassung der Baugrenzen, Vereinfachung der Festsetzungen, Modernisierung und Verbesserung der Stellplatzsituation umzusetzen zu können, wird nun die Gemeinde diesen Bebauungsplan überarbeiten.



**Rechnungsjahr im Plus beendet**

Zum Abschluss des Rechnungsjahres 2013 hat die Gemeinde eine Zuführung zum Vermögenshaushalt in Höhe von 198 904,94 Euro erwirtschaftet. Dennoch mussten 553 012,36 Euro aus der Rücklage entnommen werden, um die sehr hohen Ausgaben im Investitionsbereich decken zu können. Der Verwaltungshaushalt schließt mit Solleinnahmen und -ausgaben in Höhe von 9 915 124,54 Euro (Vermögenshaushalt 3 515 160,69). Das Haushaltsvolumen 2013 liegt bei 13 430 285,23 Euro. Sämtliche über- oder außerplanmäßigen Ausgaben konnten gedeckt werden » SEITE 3.

Das Mitteilungsblatt der Gemeinde Emmering erscheint das nächste Mal am

**23. September 2014**

Sie möchten mit einer Anzeige Ihrer Firma dabei sein? Anruf genügt – wir beraten Sie gerne und unverbindlich!

**Horst Greiner-Mai**

☎ 0 81 41/40 01 38 ☎ 0 81 41/4 41 70

✉ anzeigen@ffb-tagblatt.de

www.fürstenfeldbrucker-tagblatt.de



Willkommen daheim.

## Liquidität zurzeit sichergestellt

Die Entwicklung der (Soll)Einnahmen und (Soll) Ausgaben des Verwaltungshaushalts im ersten halben Jahr liegen im Bereich der Haushaltsplanung beziehungsweise Schätzungen. Die überplanmäßigen Ausgaben im ersten Halbjahr betragen nach Angaben der Kämmerei insgesamt 123 292,70 Euro, die aktuell zur Deckung verfügbaren überplanmäßigen Einnahmen lediglich 35 759,67 Euro. Inwieweit die Restsumme durch Minderungen gedeckt werden kann, steht zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht fest.

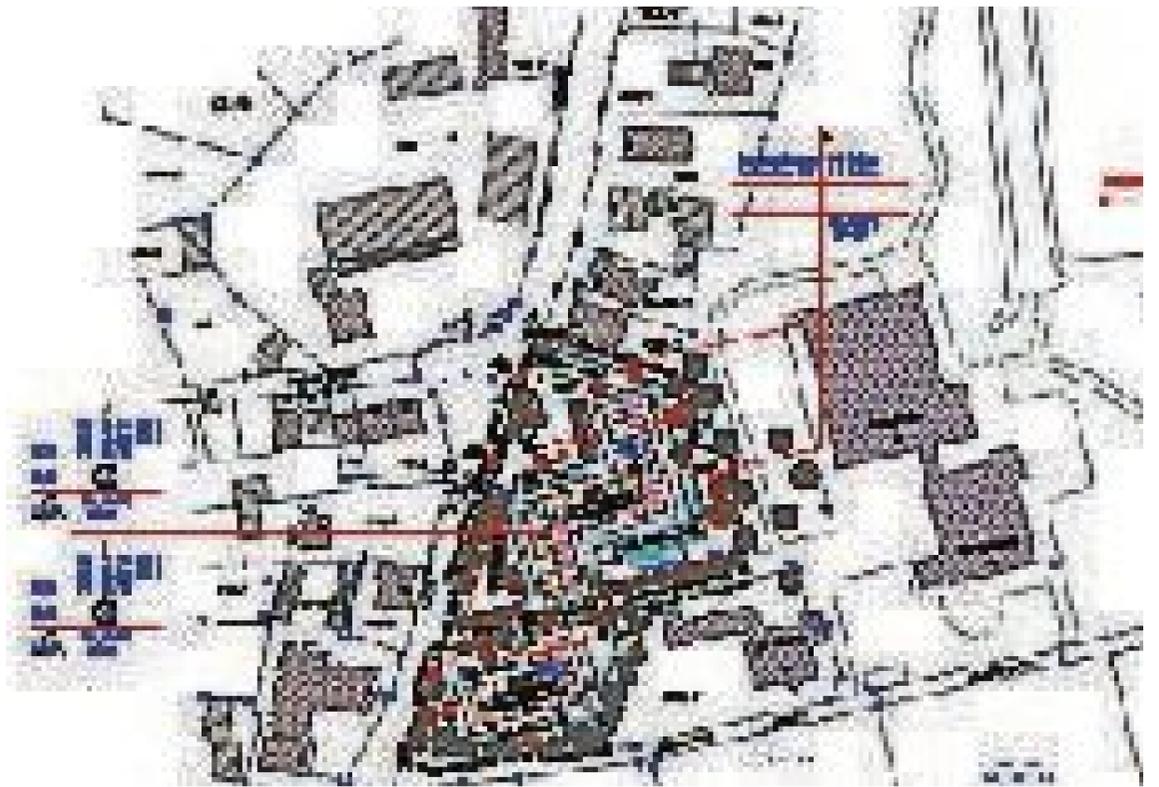
Die Liquidität der Gemeinde könne nach Ansicht der Finanzexperten derzeit nur über die Mittel aus der allgemeinen Rücklage sichergestellt werden. Sollten die Rücklagen demnächst durch die Investitionen erschöpft sein, ist hierfür ein externer Kassenkredit von Nöten.

Zusammenfassend ist der Haushaltsvollzug des ersten Halbjahres in Anbetracht des oben genannten Problems kritisch zu betrachten. Der Verlauf der zweiten Jahreshälfte rechnet die Finanzverwaltung aufgrund der unveränderten hohen Ausgaben im Investitionsbereich nochmals mit einer Verschärfung dieser Problematik. Entspannt werden kann diese Situation (zu mindest temporär) mit der zeitnahen Veräußerung einiger gemeindlicher Grundstücke » SEITE 2.

## Ein Grundstück für barrierefreies Wohnen

Der Bau-, Planungs- und Umweltausschuss hat in seiner Juli-Sitzung beschlossen, das gemeindliche Grundstück an der Estinger Straße, das bisher als zweiter Bauabschnitt für die Seniorenwohnanlage vorgesehen war, zum Verkauf auszuschreiben. Bereits im Zusammenhang mit dem Verkauf des Grundstücks für die Senioreneinrichtung SeniVita wurde das Restgrundstück in den dazugehörigen Bebauungsplan einbezogen. Beplant wurde dieses als zweiter Bauabschnitt jedoch lediglich mit drei Vollgeschossen, wobei das oberste Vollgeschoss als zurückgesetztes Staffelgeschoss ausgeführt werden sollte. Gleichzeitig mit dem Verkauf des Grundstückes an SeniVita wurde für das Grundstück des zweiten Bauabschnitts ein Vorkaufsrecht zugunsten SeniVita eingeräumt. Dieses befristete Vorkaufsrecht ist inzwischen abgelaufen.

Da der Erlös für den Verkauf des Restgrundstückes wesentlicher Bestandteil der Finanzplanung der Gemeinde Emmering ist, schlug nun die Verwaltung vor, das Grundstück zum Verkauf öffentlich auszuschreiben. Von den Kaufinteressenten seien dabei ein Bebauungsvorschlag sowie ein Preisangebot zu fordern. Die Vergabeentscheidung durch Gemeinderat solle im Zusammenwirken dieser beiden Komponenten, Bebauungsvorschlag und Preis-



angebot getroffen werden.

Im derzeit gültigen Bebauungsplan wird als Art der baulichen Nutzung für das Grundstück die Festsetzung Sondergebiet mit einem Teilbereich Wohnen (rund 66 Prozent) und einen Teilbereich Pflege (rund 33 Prozent) festgesetzt. Nach Ansicht der Verwaltung sollte hier zu 100 Prozent Wohnen zulässig sein. Im zu ändernden Bebauungsplanverfahren sollte deshalb die Art der baulichen Nutzung auf allgemeines Wohngebiet abgeändert werden.

Als Höchstmaß der bauli-

chen Nutzung beschreibt der bisherige B-Plan eine GRZ von 0,6 beziehungsweise 1,0. Unter der Maßgabe, dass sich diese Werte auf eine Grundstücksgröße von 1873 Quadratmeter beziehen, sollte der daraus zu entwickelnde Baukörper unter Berücksichtigung der übrigen Festsetzungen als Höchstmaß der baulichen Nutzung gelten. Beim Zuschnitt des Grundstückes sollte in jedem Fall der notwendige Flächenbedarf für die Gehwegverbreiterung an der Estinger Straße, die Zuwegung zum Bürgerhaus sowie die etwaige Ausbaufäche

Am Lauscherwörth berücksichtigt werden. In der Beratung des Gremiums kam zum Ausdruck, dass die geplante Sichtachse von der Estinger Straße zum Bürgerhaus einen hohen Stellenwert genießt. Der Baukörper solle deshalb deutlich vom ersten Bauabschnitt Richtung Süden abgerückt werden.

Die entsprechende Immobilienverkaufsanzeige wurde inzwischen geschaltet. Kaufangebote können bis 15. August unter Beifügung eines Bebauungsvorschlages und einem Preisvorschlag im Rathaus eingereicht werden.

ANZEIGE

### Neueröffnung:

### Allianz Hauptvertretung Marcel Richter jetzt in Emmering

Am 12. Juli feierte die Allianz Hauptvertretung in Emmering, in der Hauptstraße 7, die offizielle Eröffnung ihrer neuen Räume. Marcel Richter und sein Team sind bereits seit Anfang des Jahres in der Emme-

ringer Einkaufsmeile ansässig. Der 33-jährige Agenturinhhaber freut sich, dass er in Emmering sehr gut aufgenommen wurde und stellte mit der Eröffnungsfest seine neue Agentur und seine Mitarbeiter den Kunden

in einem locker-fröhlichen Rahmen vor. Marcel Richter bringt über 15 Jahre Erfahrung in der Versicherungsbranche mit. „Den neuen Standort Emmering haben wir wegen der zentralen Lage gewählt“, erklärt Richter. Allianz Kunden bekommen hier den hervorragenden Service und die optimale Betreuung, die sie gewohnt sind. So steht in den Büroräumen in Emmering während der Öffnungszeiten immer ein kompetenter Ansprechpartner zur Verfügung. Marcel Richter legt größten Wert auf eine individuelle Beratung, ganz nach den persönlichen Bedürfnissen und Möglichkeiten seiner Kunden von sämtlichen Versicherungen bis zu Vorsorge und Vermögensberatung.

Geöffnet ist Montag bis Freitag 9 bis 13 Uhr, Montag und Donnerstag 14 bis 18 Uhr sowie nach Vereinbarung.



Das engagierte Team der Allianz Hauptvertretung in Emmering (v.li.): Vertreterbereichsleiter Florian Müller, Agenturinhhaber Marcel Richter, Büroleiterin Alexandra Beyer und Kundenbetreuer Wolfgang Benker.

## Ihre Allianz direkt in Emmering

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.

Dafür bin ich als Ihr Allianz Fachmann der richtige Partner. Kommen Sie in unseren neuen Büroräumen, direkt im Emmeringer Zentrum, vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Sie.



### Marcel Richter

Allianz Hauptvertretung  
Hauptstraße 7  
82275 Emmering

marcel.richter1@allianz.de

[www.allianz-richter-emmering.de](http://www.allianz-richter-emmering.de)

Tel. 0 81 41.6 25 77 15

Fax 0 81 41.6 25 77 14

Allianz

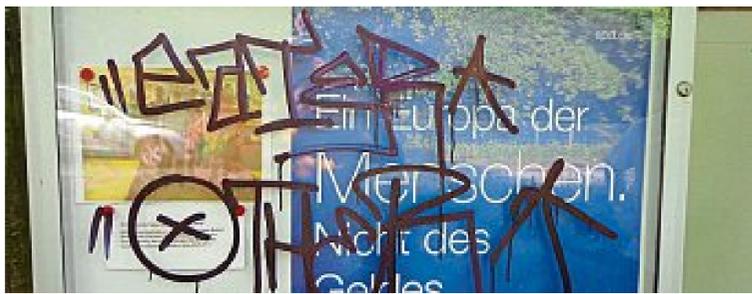


**Engstellen-Halteverbot** Zu Beginn der Erntezeit wurde seitens der Landwirte bemängelt, dass in der Straße Zur Denkstätte vermehrt an den Engstellen geparkt und dadurch das Passieren mit größeren Fahrzeugen erheblich erschwert wird. Um dem Abhilfe zu schaffen, wurde von der Gemeinde für den Zeitraum der Ernte an den drei existierenden Engstellen ein beidseitiges absolutes Halteverbot angeordnet. Zudem appelliert die Gemeinde, in der jetzigen Zeit besonders auf den Ernteverkehr zu achten und ausschließlich in den gekennzeichneten Flächen zu parken.

TB-FOTO

**Dach drauf** Aktuell organisiert der Turnverein (TVE) die Umsetzung der von der Gemeinde zur Verfügung gestellten beiden Doppelgaragen vom Gelände des Seniorenheimes zur neuen Rundlaufbahn. Sie sollen als Geräteräume für die Leichtathleten und dem Platzwart zu den bestehenden Doppelgaragen errichtet werden. Um Kosten und Arbeitszeit zu sparen, wurde der abgedeckte Dachstuhl gleich komplett an den neuen Standort transportiert. Die beiden Garagen werden in naher Zukunft von einer Spezialfirma an den neuen Standort gehoben. Der TVE hat bereits die Fundamente vorbereitet.

TB-FOTO



Verunstaltet wurde dieser SPD-Schaukasten. TB-FOTO: LANKES

## SPD verzichtet auf Strafe

Die Emmeringer SPD ist Kummer gewöhnt mit ihren Werbemitteln. Mal werden Plakate überklebt, dann welche teilweise oder ganz abgerissen. Diesmal erwischte es den SPD-Schaukasten in der Unteren Au. Mit gekonnten Strichen funktionierte ein Sprayer den Slogan „Ein Europa der Menschen...“ in eine für Außenstehende nicht zu entziffernde Nachricht um.

Ärgerlich – ja. Eine Sachbeschädigung – auch. Trotzdem liegt der Fall diesmal etwas anders: Der Sprayer ist nach Meinung von SPD-Presse Sprecher Otfrid Lankes „kein politisch Vorgestriger, den die politischen Aussagen der SPD zu einer sinnlosen und deshalb dummen Reaktion veranlassen“, sondern vermutlich ein „künstlerisch nicht ausgelasteter junger Mensch, den die freie, fast ungenutzte Fläche gereizt hat“.

Aus diesem Grund reagiert die SPD diesmal nicht mit einer Anzeige, sondern nutzt den ärgerlichen Anlass für eine Aktion: Sollte der Sprayer den Mut haben, sich unter Telefon (08141) 1483966 zu outen, verspricht die SPD nicht nur keine Anzeige. Sie will den Täter für seine Courage sogar mit einem Besuch im bayerischen Landtag belohnen. Lankes: „Damit er dort sieht, wie Politik funktioniert und dass Politiker hart arbeitende Menschen sind.“

Sollten wider Erwarten gleich mehrere junge Menschen die Autorenschaft für sich beanspruchen (vielleicht, weil sie das Maximilianeum einmal von innen sehen wollen) wird die SPD versuchen aufgrund der „Handschrift“ den tatsächlichen Sprayer zu ermitteln. Lankes: „Schlimmstenfalls muss das Los entscheiden.“

## „Weil Lesen einfach wichtig ist“

Lesen gehört zu den Schlüsselqualifikationen einer modernen Gesellschaft und Arbeitswelt. Daher zeichnet die Bayernwerk AG bereits zum achten Mal unter dem Motto „Bibliotheken fördern Lesen – wir fördern Bibliotheken“ 50 öffentliche Büchereien mit den so genannten „Lesezeichen“ aus. Zu den diesjährigen Preisträgern gehört auch die Gemeindebücherei.

Mit den „Lesezeichen“ würdigt das Bayernwerk das Engagement der Bibliotheken und ihrer ehrenamtlichen Mitarbeiter, die dazu beitragen, Kinder und Jugendliche auch im digitalen Zeitalter für

das Lesen zu begeistern. „Lesen ist nicht zur Voraussetzung für jegliches Lernen überhaupt, sondern auch unverzichtbar zur Teilnahme am gesellschaftlichen Leben – von der schulischen Ausbildung über die Berufswelt bis hin zu eigenen Engagements“, so Peter Schichl, der Kommunalbetreuer des Bayernwerks. „Wichtig sind in diesem Zusammenhang nicht nur Eltern und Schulen, sondern auch eine entsprechende Infrastruktur – die Büchereien. Wir sehen unsere Lesezeichen als gute Investition in diese Infrastruktur“.

Hinter den „Lesezeichen“

verbergen sich Gutscheine im Wert von je 1000 Euro, die für neue Bücher und Medien genutzt werden können. „So konnten wir seit dem Start unseres Engagements bereits über 400 öffentliche Bücherei in der Region unterstützen.“

Im Beisein von Bürgermeister Dr. Michael Schanderl übergab Schichl Urkunde und Mediengutschein an Büchereileiterin Anneliese Schreck und ihre Mitarbeiterin Ulrike Kumeth. Zusätzlich erhalten die Gewinnerbibliotheken je einen Sitzsack für die Leseecke sowie Buchaufkleber, Tragetaschen und echte Lesezeichen.

Zusammen mit dem Kinderbibliothekspreis, der an fünf besonders engagierte Einrichtungen vergeben wird, unterstützt das Bayernwerk die Leseförderung in diesem Jahr mit einem Betrag von insgesamt 75 000 Euro.



Scheck und Urkunde überreichte Peter Schichl (r.) an Anneliese Schreck (2.v.r.), Ulrike Kumeth (2.v.r.) und Bürgermeister Dr. Michael Schanderl (l.).

FOTO: BARTMANN

### Bücherei-Ferien

Auch die Mitarbeiterinnen der Gemeindebücherei gehen in den Sommerurlaub. Die Bücherei ist deshalb von Montag, 25. August, bis einschließlich Mittwoch, 17. September, geschlossen. Erster Ausleihtag nach den Sommerferien ist am Donnerstag, 18. September.

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage: [www.elektro-altbauer.de](http://www.elektro-altbauer.de)

# Elektro Altbauer GmbH

Fachbetrieb der Elektro-Innung  
JOSEF-HEBEL-STRASSE 21  
82275 EMMERING  
TELEFON (081 41) 65 49  
MOBIL (01 76) 24 52 50 56

- Elektroinstallation
- Elektroheizung
- Elektrische Warmwasserbereitung
- Garagentorantriebe
- Antennenanlagen
- Sprechanlagen
- Individuelle Lichtenanlagen

# EMDE GMBH

Moosfeldstraße 4  
82275 Emmering  
Tel. 081 41/4 15 24  
Fax 081 41/9 12 90

**Kompetenz seit über 45 Jahren**

Behaglichkeit, Individualität, Schönheit und Funktionalität!  
**Bad ist nicht gleich Bad.**  
Lassen Sie sich von uns mit Engagement und Liebe zum Detail beraten.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
Moosfeldstraße 4  
82275 Emmering  
Tel. 081 41/4 15 24  
Fax 08141/9 12 90

### Gartler-Tour

Der diesjährige Vereinsausflug führte den Obst- und Gartenbauverein zur Landesgartenschau nach Deggen-dorf. Die Donaubrücke verbindet die Anlage mit den Fischergärten, wo Frühjahrs- und Sommerpflanzen, Hecken und Gemüsegärten angelegt sind. TB-FOTO: GRÄTZ



### Country-Tag

Ein prächtiges Sonnwendfeuer am Amperufer bildete den Abschluss beim „Tag der guten Nachbarschaft“, zu dem Freie Sportgemeinschaft Amperland (FSA) das Tor ihres Geländes wieder für Gäste und Interessierte weit geöffnet hat. Nach einer italienischen Nacht im Vorjahr, wurde der Tag heuer im Country-Stil des Wilden Westens ausgerichtet. So war es nicht verwunderlich, dass die Mädchen und Buben die traditionsgemäß das Sonnwendfeuer entzünden, von einem „Indianer“ zum Feuerplatz geführt wurden (Foto). Am Abend spielte ein Liveband. FOTO: BARTMANN



### Schnuppersegeln

Im Freizeitgelände Utting kamen 15 Erwachsene und zehn Kinder des Turnvereins, um einen Schnuppersegeltag am Ammersee zu erleben. Unter Anleitung erfahrener Skipper durften die Teilnehmer dabei auf Wunsch selber steuern, Segel hissen und Wenden fahren. TB-FOTO



### Bierwanderung

Ziel einer Wanderung der Freiwilligen Feuerwehr war die diesmal König-Ludwig-Brauerei in Kaltenberg. Bei über 30 Grad Sommerhitze ging es bis Geltendorf mit der S-Bahn und anschließend zu Fuß zum Schloss. In den kühlen, tiefgelegenen Bierkeller erfuhren Teilnehmer vieles über die Kunst des Brauens. TB-FOTO: WEISS

 **INGE ARLT**

Hauptstraße 5 • 82275 Emmering • Tel./Fax 0 81 41/4 19 98

**Umweltfreundlicher Schulbedarf**

Schreibwaren • Zeitschriften • Tabakwaren

Am 04. August 2014 übergeben wir das Schreibwarengeschäft an unsere Nachfolger.



Wir danken unseren Kunden für das langjährige Vertrauen und wünschen Ihnen alles Gute.

Ihre Familie Arlt



Meisterbetrieb

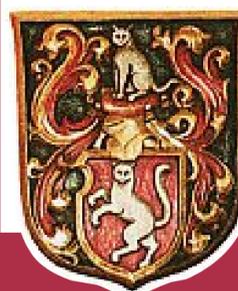
**GRIMM**

Dachdeckerei • Bauspenglerei

Maisacher Weg 19 • 82275 Emmering  
Telefon (08141) 43688 • Fax (08141) 42449

Thomas  
Grimm

- Sanierung
- Objekte
- Wartung
- Flachdach
- Steildach
- Dachfenster



**Kazmaier Apotheke**  
Simone Kazmaier

Hauptstraße 18 • 82275 Emmering  
Tel. 08141/44334 • Fax 08141/44313

Ernährungsberatung  
Homöopathie u. Naturheilverfahren



**Katholiken unterwegs** Der jährliche Ausflug des katholischen Seniorenkreises führte die Emmeringer Delegation heuer nach Rott am Inn und Wasserburg. Nach der Führung in der Rokokokirche stand auch ein Besuch der Gruft des verstorbenen bayerischen Ministerpräsidenten Franz Josef Strauß und seiner Gattin Marianne auf dem Plan.

TB-FOTO: HOFFMANN

**DIE GEMEINDE GRATULIERT**

# Ein Urgewächs feiert 75. Jubeltag

Eine der höchsten Auszeichnungen für Kommunalpolitiker erhielt im vorigen Jahr Urban Kiener aus den Händen von Innenminister Joachim Herrmann. Mit der Verdienstmedaille in Silber wurde das langjährige Wirken des FW-Gemeinderates gewürdigt. Erster Gratulant war Bürgermeister Dr. Michael Schanderl, der Kiener zum Verleihungsakt damals nach München begleitete. Nun konnte Schanderl erneut gratulieren: Kiener feierte seinen 75. Geburtstag.

Dem umtriebigen Jubilar ist sein Alter nicht anzumerken. Seit frühester Jugend engagiert sich Kiener für das Gemeinwohl. Besonders die Kommunalpolitik hat es ihm angetan. 1966 wurde er als



**Urban Kiener**  
75 Jahre

damals jüngstes Mitglied in den Gemeinderat gewählt und gehört diesem Gremium seiner Heimatgemeinde noch immer als mittlerweile dienstältestes Mitglied an. In dieser langen Zeit hat er viele Projekte engagiert mitgetragen und die Gemeinderatsarbeit mit seiner stets humorvollen Art bereichert. Aufgrund seiner beruflichen Kompetenz als Bauleiter konnte er ent-

scheidende Akzente bei der Vorplanung für ein Sport- und Bürgerzentrum setzen, die in das heutige Bürgerhaus und die Freisportanlage eingeflossen sind.

Neben seinem Engagement als Sportreferent gleich zu Beginn seiner Gemeinderatszeit hat er sich in besonderem Maße als Kreisjugendleiter im Bayerischen Landessportverband ehrenamtlich eingebracht. Im Sonderausschuss für Kulturarbeit im ländlichen Raum und als Kulturreferent der Gemeinde hat er dem kulturellen Leben neue Impulse gegeben. Ein besonderes Anliegen war ihm dabei die St. Georgskapelle in Gut Roggenstein, für deren Erhaltung er enormen ehrenamtlichen Einsatz leistet.



**Joachim Hintersberger** (M.) wurde bei seinem 85. Geburtstag reich beschenkt. Neben den Feuerwehr-Vertretern Stephan Heitner (l.) und Christofer Stock (r.) überreichten auch Martin Heinrich und Nicolas Lerch von der Krieger- und Soldatenkameradschaft Geschenkkörbe.

TB-FOTO: SCHWARZ



**Maria English**  
90 Jahre



**Siegfried Pauli**  
90 Jahre



**Johann Feigl** ist 80 Jahre alt geworden. Anlässlich des Grillfestes der Krieger- und Soldatenkameradschaft, dessen Ehrenmitglied er jetzt ist, gratulierten Vorstandsmitglieder und Vertreter weiterer Vereine dem jetzt in Esting lebenden ehemaligen Pfarrer (v.l.): Toni Schwarz, Martin Heinrich und Nicolas Lerch, Urban Kiener (Obst- und Gartenbauverein), Albert Zehetmeier sowie Hans Kistler und Peter Steitz vom Schützenverein.

FOTOS (6): BARTMANN



**Ernst Kögl**  
80 Jahre



**Heinz Hänel**  
80 Jahre

**Verlegung aller Parkettarten**  
Laminat · Kork · PVC  
Teppiche · Gummi

**EMMERINGER FUSSBODENGESTALTUNG**

Horst Kosian  
Asamstraße 10  
82275 Emmering  
0 81 41/9 20 78  
Telefax 5 98 74

*alles worauf Sie stehen...*

**Fliesen - zeitlos schön**

**Flanff** seit 1932  
Fliesen · Bäder · Ambiente

• FLIESEN • VERKAUF & BERATUNG  
• BÄDER • KOMPLETTBADSANIERUNG  
• SANITÄR • GARDINEN & WOHNEN  
www.fliesen-ffb.de

J.-G.-Gutenberg-Str. 28 · 82140 Olching · Tel. 0 81 42/4 77 80



**Schützenpokale** Beim Schützenverein wurden sechs Pokale für verschiedene Kategorien ausgelobt, die Vereins-Chef Peter Steitz und Jugendleiter Raphael Kiener an Tobias Nau, Michael Rauschmeier, Patrick Brand, Anna Noparlik, Andrea Steitz und Herta Kremser überreichte. TB-FOTO: KISTLER



**Stockschützen-Asse** Vereinsmeister bei den im Fußballclub integrierten Stockschützen wurden (v.l.) Karl-Heinz Felser, Sylvia Kunz, Hubert Zach und Günter Hipke. TB-FOTO



**Tennis-Aufstieg** Der letzte Saisonspieltag sollte ein wichtiger werden für die Männer des TC Amperpark Emmering: Die Tennis-Asse kämpften um den Aufstieg in die Bezirksklasse 1. Nach den Einzeln war nicht klar, wer die Oberhand behalten würde. Die einen gewannen klar und sehr schnell, die anderen konnten ihre Leistungen nicht abrufen und verloren dann trotz umkämpften Tiebreaks ihre Spiele. Die Entscheidung fiel dann bei den Doppel zugunsten der Emmeringer (hinten v.l.) Georg Fleischmann, Alexander Felbinger, Florian Aberl, Tobias Hackmann, Michael Saller, (vorne v.l.) Andreas Grimm und Alexander Weiß. TB-FOTO



**Konzert im Saal**

Mit einem ungewöhnlichen Konzert konnte das dritte Bürgerhauskonzert in diesem Jahr aufwarten. Die Flötistin Andrea Lieberknecht und Gitarrist Frank Bungarten spielten Stücke, die im Festsaal gut zur Geltung kamen. FOTO: BARTMANN



**Rock im Garten**

Am Samstag, 16. August, findet ab 19.30 Uhr ein Biergartenkonzert im Bürgerhaus mit der Rockband „L&M“ statt. Der Eintritt ist frei! Die Brucker Musiker Lars (L) und Markus (M) covern Songs von U2, Billy Idol, Foo Fighters, Beatsteaks und Frank Sinatra auf ihre ganz eigene Weise. TB-FOTO



**Torte klingt nach**

Der Besuch der italienischen CoroCastel-Sänger mit den beiden sehr gut besuchten Konzerten in Gröbenzell und Emmering hat auch nach zwei Monaten noch einen Nachhall – und das nicht nur in musikalischer Hinsicht. Mehrfach wurden die Organisatoren auf die Torte angesprochen, die Gisela Appel zu Ehren des Presidente del Coro, Renato Cais, gezaubert hatte. TB-FOTO: LANKE

**Sie verkaufen Ihre Immobilie?**  
Lassen Sie sich kompetent von uns beraten – wir helfen Ihnen gerne!  
Ihr Immobilienfachmann der Sparkasse Fürstenfeldbruck: Richard Kellerer  
Tel. 08141 407 470  
www.sparkasse-ffb.de

Größter Makler in Bayern

**Zukunftsorientierte Solar- und Heizungstechnik**

**emmeringer heizungsbau**

Emmeringer Heizungs-, Ölfeuerungs- und Lüftungsbau GmbH  
Manfred Schwarz · Anton-Pendele-Str. 5 · 82275 Emmering  
Tel. 0 81 41/61 19-0 · e-mail: info@emhzb.de · Internet www.emhzb.de

**Grabeinfassungen**  
zu Sonderkonditionen am Neuen Friedhof Emmering inkl. Entfernung der Grünumrandung

hans dillitzer & sohn | stein metz meister  
Landsberger Strasse 68  
82256 Fürstenfeldbruck  
Telefon 0 81 41/2 52 72  
www.Dillitzer-FFB.de

**Beistand...  
...im Trauerfall  
hat einen Namen**

**Hanrieder BESTATTUNGEN**  
Tel.: 0 81 41 - 6 31 37  
www.hanrieder.de  
Ihr Partner auf allen Friedhöfen

## KURZ NOTIERT ..... DER TERMINKALENDER BIS MITTE SEPTEMBER.....

**Problemmüll:** Die nächsten Sammeltermine in der Gemeinde sind jeweils von 15.30 bis 17.30 Uhr am Großen Wertstoffhof an der Dachauer Straße am 29. Juli und 28. Oktober.

**Papiertonne:** Der Entleerungsplan für die Landkreis-Papiertonne (120, 240 und 1100 Liter) für das zweite Halbjahr sind jeweils donnerstags am 14. August, 11. September, 9. Oktober, 6. November sowie am 4. Dezember.

**Bund Naturschutz:** Das Sommerfest der Bund-Naturschutz-Ortsgruppe Fürstenfeldbruck und Emmering findet Samstag, 26. Juli, um 17 Uhr in und um das Gewächshaus der Gärtnerei Würstle in Fürstenfeldbruck (Flurstraße) statt. Auch Nichtmitglieder sind willkommen. Getränke (kostenpflichtig), Baguette und Brezen werden organisiert. Teller, Besteck, Gläser, Grillfleisch, Würstl und dergleichen sollte jeder selbst mitbringen. Selbstgemachte Salate und Kuchen werden als Spende gerne angenommen. Infos bei Fiete Meyer-Stach unter Telefon (08 1 41) 2 06 68. Vor dem Fest findet um 16 Uhr die Jahreshauptversammlung der Ortsgruppe statt.

**Bastelnachmittag:** Am Donnerstag, 24. Juli, wird von 14.30 bis 16.30 Uhr auf Einladung der Gemeindebücherei im großen Bürgerhaussaal wieder gebastelt. Kinder ab sechs Jahren (Jüngere ab Vier können auch mitmachen, wenn ein Erwachsener zur Hilfe steht) fertigen ein Kegelspiel an. Benötigt werden Bastelschere, Buntstifte und Kleber.

**Sommerfest:** Am Samstag, 26. Juli, wird auf Einladung der Obst- und Gartenbau-Gruppe im Vereinsgarten am Maisacher Weg gegrillt. Mitglieder und Freunde sind eingeladen. Für Getränke, Kaffee und Kuchen sorgt der Verein, das Grillgut muss jeder selbst mitbringen. Beginn ist um 15 Uhr.

**Einwohner:** Zum Stichtag am 30. Juni zählte die Gemeinde 6972 Einwohner. 26 Neuankömmlinge standen innerhalb eines Monats 31 Personen gegenüber, die Emmering verlassen haben.

Datum, Zeit	Ort	Veranstaltung	Hinweise	Veranstalter
22.7., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Sitzung des Gemeinderates		Gemeinde
23.7., 14.00 Mittwoch	Katholisches Pfanzentrum	Seniorenkreis	Sommerfest mit Hermann Roßmann	Katholische Pfargemeinde
24.7., 14.00 Donnerstag	Bürgerhaus Festsaal	Basteln für Kinder ab 6 Jahre	Benötigt werden Bastelsche- re, Buntstifte und Kleber	Gemeindebücherei
25.7., 20.00 Freitag	Bürgerhaus Festsaal	Tanzparty „Jumping Turtles“ für alle Tanzbegeisterten	Karten im Bürgerhaus und im TuS Büro, Klosterstraße 5	TuS Fürstenfeldbruck
26.7., 14.00 Samstag		Ferienprogramm-Anmeldung <a href="http://www.ferienprogramm-emmering.de">www.ferienprogramm-emmering.de</a>	Persönliche Anmeldung ab 28.7. im Jugendtreff	Gemeinde
26.7., 15.00 Samstag	Vereinsgarten Maisacher Weg	Grillfest	Bitte Grillgut mitbringen. Für Getränke ist gesorgt.	Obst- und Gartenbauverein
26.7., 17.00 Samstag	Gärtnerei Würstle FFB, Flurstraße	Sommerfest; ab 16 Uhr: Jahresmitgliederversammlung	Info bei Fiete Meyer-Stach, Tel. 20 668	Bund Naturschutz
27.7., 8.30 Sonntag	TVE-Sportplatz Amperhalle	Deutsches Sportabzeichen	Informationen n den Hallentü- ren und TVE-Schaukasten	Turnverein
29.7., 14.30 Dienstag	Evangelisches Gemeindezentrum	Begegnungsnachmittag für die ältere Generation	Grillfest auf dem Vorplatz	Evangelische Versöhnungskirche
29.7., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Ausschusssitzung	Verkehr, Gewerbe gemeindliche Einrichtungen	Gemeinde
1.-3.8. Fr.-So.	Peißenberg Ammertal	Vater-Kind-Camp	Anmeldung und Infos bei An- dreas Bartl, Tel. 59274	Turnverein Sport und Freizeit
3.8. Sonntag		Bergfest am Brauneck Höhenwanderung und Musik	Info und Anmeldung unter Tel. 44615	Skiclub
3.08., 9.30 Sonntag	Rathaus Parkplatz	Nordic-Walking-Tour mit Einkehr	ca. 2-2,5 Stunden, Begleiter: Peter Dirschl, Tel. 92915	Turnverein Sport und Freizeit
4.8., 19.30 Montag	Katholisches Pfanzentrum	Treffen der Selbsthilfegruppe für Alkohol und Medikamente	Das Treffen findet jeden Montag statt	Kreuzbundgruppe
5.8., 15.30 Dienstag	Bürgerhaus	Blutspendeaktion bis 19.45		Blutspendedienst München

### Das nächste Mitteilungsblatt erscheint erst wieder am 23. September

5.8., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Ausschusssitzung	Bau, Planung, Umwelt	Gemeinde
7.8., 13.30 Donnerstag	Rathaus Parkplatz	Wandern im Amperland	geführt von Hermann Bach- maier, ca. 10 km, 2-2 1/2 Std	Gemeinde
10.8., 7.00 Sonntag	Fürstenfeldbruck Bahnhof	Radtour von Traunstein nach Emmering	Streckenlänge ca. 150 km, Infos: Tel. 512165	Turnverein Sport und Freizeit
11.8., 20.00 Montag	Wirtshaus am Hölzl Fußballplatz	Bürgerstammtisch		Freie Wähler
15.8., 19.30 Freitag	Gasthaus Grätz Hauptstraße	Volksmusikanten spuin auf		Norbert Langosch
16.8., 19.30 Samstag	Bürgerhaus Biergarten	Biergartenkonzert mit der Band L & M, Genre: Akustikrock		Gemeinde
17.8., 9.30 Sonntag	Rathaus Parkplatz	Radtour zum Maisinger See	Streckenlänge ca. 60 km, Infos: Tel. 3150821	Turnverien Sport und Freizeit
20.8. Mittwoch	Rathaus Sitzungssaal	Kostenlose Beratung und Hilfe zur Rentenversicherung	nur nach telefonischer Verein- barung 94733	Gemeinde und Deutsche Rentenversicherung
20.8., 14.00 Mittwoch	Wirtshaus am Hölzl Fußballplatz	Seniorenkreis	Ferientreff	Katholische Pfargemeinde
23.8. Samstag	Fischbachau Schwaigeralm	Wander- und Musikantenausflug	Infos und Anmeldung unter Tel. 44615	Skiclub
27.8., 13.30 Mittwoch	Evangelisches Gemeindezentrum	Begegnungsnachmittag für die ältere Generation	Halbtagesausflug in Fahrgemeinschaften	Evangelische Versöhnungskirche
29.8. bis 31.8.		Almerwallfahrt durch das Steineme Meer	Infos und Anmeldung unter Tel. 44615	Skiclub
31.8.10.30 Sonntag	Fürstenfeldbruck Engelsberg	Ökumenischer Gottesdienst (nicht bei Regen)	Infos bei Anke Simon, Tel. 089/8090 9485	Bund Naturschutz
1.9., 14.00 Montag	Wirtshaus am Hölzl Fußballplatz	Computer-Stammtisch		Seniorenvertretung
1.9.19.30 Montag	Katholisches Pfanzentrum	Treffen der Selbsthilfegruppe für Alkohol und Medikamente		Kreuzbundgruppe



**Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt!**

Nutzen Sie unsere zertifizierte Service-Werkstatt.

**Jetzt: Danke-Schön-Angebot**

für PKW ab 2006 und älter **€ 89.-\***

\* ohne Zusatzarbeiten, plus Materialkosten

**Hol- + Bring-  
Service**



**Auto Rasch GmbH & Co. KG**  
Augsburger Straße 38/40  
82256 Fürstenfeldbruck  
Telefon 0 81 41 / 2 94-0  
Fax 0 81 41 / 2 94-45  
[www.auto-rasch.de](http://www.auto-rasch.de)



Das Auto.

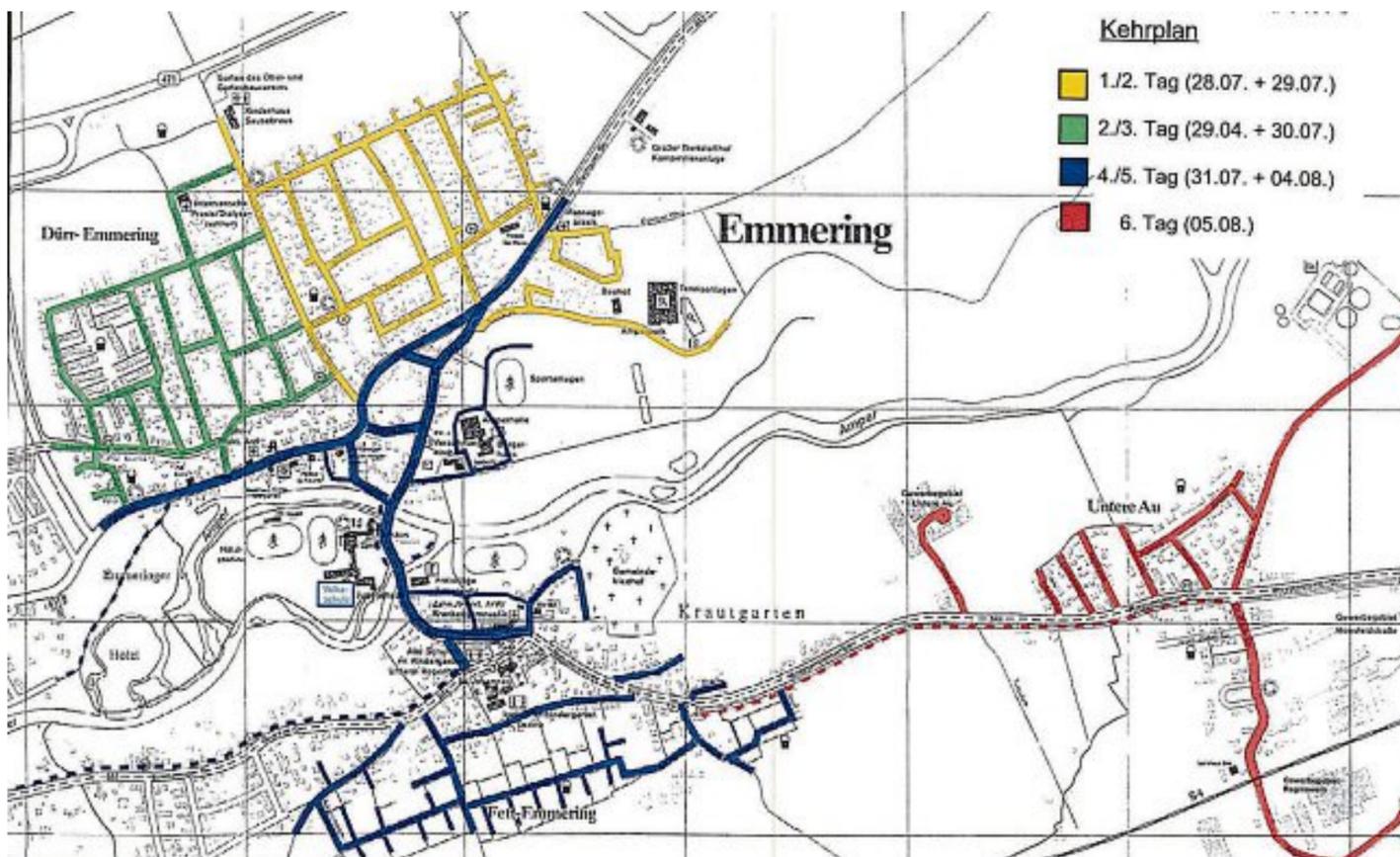
Unsere  
Öffnungszeiten  
für Werkstatt  
und Teiledienst:

Täglich 7-18 Uhr  
durchgehend  
und  
Samstag  
9-13 Uhr

**DER TERMINKALENDER BIS MITTE SEPTEMBER**

2.9., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Ausschusssitzung	Bau, Planung, Umwelt	Gemeinde
4.9., 13.30 Donnerstag	Rathaus Parkplatz	Wandern im Amperland	geführt von Hermann Bachmaier, ca. 10 km, 2-2 1/2 Std.	Gemeinde
6.09., 9.30 Samstag	Ostanger Estinger Weg	Kindertag	Ende ca. 14.15 Uhr	Obst- und Gartenbauverein
7.9., 9.30 Sonntag	Rathaus Parkplatz	Nordic-Walking-Tour mit Einkehr	ca. 2-2,5 Stunden, Begleiter: Peter Dirschl, Tel. 92915	Turnverein Sport und Freizeit
7.9., 19.00 Sonntag	Rathaus Parkplatz	„Biber in unserer Stadt“ Familienführung ca. 2 Stunden	Info bei Holde Tietze-Hardt, Tel. 512915	Bund Naturschutz
8.9.19.30 Montag	Bürgerhaus Vereinsraum II	Öffentliche Chorprobe		Männerchor
8.9., 20.00 Montag	Amperpark Siedlerstraße	Bürgerstammtisch		Freie Wähler
09.09., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Sitzung des Gemeinderates		Gemeinde Emmering
10.9. Mittwoch	Rathaus Sitzungssaal	Kostenlose Beratung und Hilfe zur Rentenversicherung	nur nach telefonischer Vereinbarung unter 94733	Gemeinde und Deutsche Rentenversicherung
12.9., 15.00 Freitag	Vereinsgarte Maisacher Weg	Treffen der Jugendgruppe	Ansprechpartner: Urban Kiener, Tel. 43670	Obst- und Gartenbauverein
13.9. Samstag		Radltour zur Brauerei Krailling Strecke hin u. zurück ca. 50 km	Info und Anmeldung unter Tel. 44615	Skiclub
13.9. Samstag	Fürstenfeldbruck Bahnhof	Über Huberspitz und Gindelsalmshneid zum Tegernsee	Infos und Anmeldung bei Wolfgang Döcker, Tel. 43752	Turnverein Sport und Freizeit
13.9., 14.00 Samstag	Alte Schule	Clubnachmittag		Arbeiterwohlfahrt
14.9., 8.30 Sonntag	Schöngesing Bahnhof	Schwammerl-Exkursion	Info bei Fiete Meyer-Stach, Tel. 20668	Bund Naturschutz
15.9., 14.00 Montag	Wirtshaus am Hölzl Fußballplatz	Computer-Stammtisch		Seniorenvertretung
16.9., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Ausschusssitzung	Verkehr, Gewerbe, gemeindliche Einrichtungen	Gemeinde
17.9., 14.00 Mittwoch	Katholisches Pfarrzentrum	Seniorenkreis	Marlene Gnam über ökumenische Nachbarschaftshilfe	Katholische Pfarrgemeinde
18.9., 20.00 Donnerstag	Bürgerhaus Restaurant	Emmeringer Ratsch		SPD
19.9., 19.30 Freitag	Gasthaus Grätz Hauptstraße	Volksmusikanten spuin auf		Norbert Langosch
20./21.9. Sa./So.	Hinterhombach	Bergtour Kreuzspitze, Hochvogel, Wiedemerkopf	Anmeldung und Info bei Katrin Paar, Tel. 0176/52146117	Turnverein Sport und Freizeit
20.9., 11.00 Samstag	Ostanger Streuobstwiese	Apfel-Honig-Kartoffelfest mit Verköstigung	Infos bei Meyer-Stach, Tel. 20668	Bund Naturschutz
21.9. Sonntag	Firstalm	Bergmesse mit anschließender Wanderung	Infos unter Tel. 44615	Skiclub
23.9., 19.00 Dienstag	Rathaus Sitzungssaal	Öffentliche Ausschusssitzung	Soziales, Kultur, Sport	Gemeinde
24.9. Mittwoch	Rathaus Sitzungssaal	Kostenlose Beratung und Hilfe zur Rentenversicherung	nur nach telefonischer Vereinbarung unter 94733	Gemeinde und Deutsche Rentenversicherung Bayern

**AN DIESEN TAGEN WERDEN DIE STRASSEN GEKEHRT**



**günstige Löschwassertanks**  
gebraucht oder neu kaufen mieten  
tankhandel.de  
08252/90 96 20 ZIEGLMEIER TANKSTELLEN

**Gartenarbeiten und Grabpflege rund um Emmering**  
egesagarten  
**WÜRSTLE GARTENLAND**  
wuerstle-gartenland.de  
82256 FFB | Flurstr. 55  
An der B471 | Ausfahrt FFB-Ost

**Gleitsichtbrille mit Etui**  
am 7. 6. im Bereich St. Johannes Kirche verloren.  
0 81 21 / 9 80 96 69

**floristick**  
Blumen, Deko & mehr  
Inh. Stephan Beck, Hauptstraße 7  
82275 Emmering, Telefon 081 41/44 88 4  
www.gaertner-beck.de  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Sa.: 8-12.30 Uhr, Mo.-Fr.: 14-18 Uhr  
floristick - Blumen, Deko & mehr!  
■ Beet- und Balkonpflanzen aus unserer Gärtnerei in Gröbenzell  
■ Besondere Anlässe  
■ Traumhafte Hochzeitsfloristik  
■ Stilvolle Trauerbinderei  
**Sommerzeit Gartenzeit**

**Energie sparen bis zu 78%**  
**Klappex® Fenster mit Thermo-Rolläden!**  
klappex Fenster-GmbH  
Tel.08144/92 000  
**Ausstellung**  
Jesenwanger Straße 52  
82284 Grafrath

## Betreuung in den großen Ferien

Nur noch wenige Tage, dann beginnen die Sommerferien. Berufstätigen Eltern mit schulpflichtigen Kindern stellt sich die Frage: „Wer betreut meine Kinder in dieser Zeit?“ Die Ökumenische Nachbarschaftshilfe Fürstenfeldbruck und Emmering bietet für Kinder von fünf bis zehn Jahren an der Grundschule in den Räumen der dortigen Mittagsbetreuung (Am Sportplatz 2) eine zuverlässige Ferienbetreuung an. Dieses Angebot richtet sich an alle interessierten Kinder beziehungsweise Eltern; unabhängig von deren Wohnort. Die Kinder verbringen die Zeit von 7.30 bis 14 Uhr in der Obhut von qualifizierten Betreuerinnen. Gemeinsames Spielen, Basteln, kreative Beschäftigung und Unternehmungen je nach Wetterlage stehen auf dem Programm. Die Betreuung kostet pro Tag und Kind 10,50 Euro.

Anmeldungen sind möglich in der Geschäftsstelle der Ökumenischen Nachbarschaftshilfe im Stadtteilzentrum Fürstenfeldbruck-West, Am Sulzbogen 56, Telefon (08141) 316612, oder im Internet unter der Adresse: [www.nbh-fuerstenfeldbruck\downloads.de](http://www.nbh-fuerstenfeldbruck\downloads.de)



**St. Benno** Ein Wochenende voller Abenteuer verbrachten die Schulanfänger des katholischen Kindergartens St. Benno im Landschulheim Bairawies. Spielen am Bach, Wasserrutsche, Indianerwettkampf, Lagerfeuer mit Stockbrot, Trommeln im Tipi und erlebten die „Indianer“.

TB-FOTO: KISTLER



## Siegerbuch

Erfreut nahm Marina Baier von Büchereileiterin Anneliese Schreck das Kinderbuch „Die größten Abenteuer“ aus der Reihe von Hexe Lilli als Preis entgegen. Die Siebenjährige hatte im Mai das Monatsrätsel der Bücherei gewonnen.

FOTO: BARTMANN

**Denk mit** Nachdem es am ursprünglich geplanten Termin geregnet hatte, hofften die Kinder und Betreuerinnen der Denk-mit-Krippe im zweiten Anlauf auf gutes Wetter für ihr Maifest. Und diesmal regnete es wenigstens nicht. Unter grauem Himmel begeisterten die Zwerge ihre Eltern, Geschwister und Verwandten mit bayerischen Liedern und Tänzen rund um den extra für diesen Anlass aufgestellten Maibaum. „Die Kinder haben so viel Herzblut in das Einüben der Aufführung gesteckt, da wollten wir uns nicht von ein paar Wolken den Spaß verderben lassen“, resümierte Einrichtungsleiterin Boglarka Pattantjus.

TB-FOTO

**Der neue Esstisch?**  
[www.moebel-feicht.de](http://www.moebel-feicht.de)

**MOBEL FEICHT**

**Nie wieder rasenmähen...**

Ihr **Husqvarna auto mower** **EXPERTE** 1994

Anton **Jais** Meisterbetrieb Motorgeräte

Imhoffstraße 23 • 82294 Günzlhofen  
Tel. 08145/8557 • [www.Anton-Jais.de](http://www.Anton-Jais.de)

**Autohaus HAAS** **Nutzfahrzeuge**

**Ihr Zuhause auf vier Rädern.**

Jetzt bei Autohaus Haas für Ihren Urlaub mieten!

- Tagesmietpreis inkl. 250 km ab 67,- €
- 6 Gang TDI mit Dieselpartikelfilter & Euro 4
- Klimaanlage • Standheizung
- Fahrer- & Beifahrerairbag • ABS • elektr. Außenspiegel
- Zentralverriegelung

**AUTOHAUS HAAS GMBH & CO KG**  
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 14 • 82140 OLCHING  
TELEFON (08142) 4831-0 • TELEFAX (08142) 4831-50  
[WWW.AUTOHAUS-HAAS.DE](http://WWW.AUTOHAUS-HAAS.DE)

**Das WeltAuto.**  
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.

**Unfall Spezialist**  
Kommune, Bank, Kfz Register

**EURO MOBIL**  
PARTNER FÜR



**Sausebraus** Nach einem turbulenten Jahr freuten sich Erzieher und Elternbeirat im „Sausebraus“ darauf, den Kindern und den Eltern ein unvergessliches Sommerfest auszurichten. Zusätzlich gab es auch noch zwei Jubiläen zu feiern – 20 Jahre Kinderhaus (19 Jahre lang war die Gemeinde selbst der Träger) und ein Jahr unter neuer Trägerschaft der Johanniter. Vize-Bürgermeister Christofer Stock folgte als Vertreter der Gemeinde der Einladung.

TB-FOTO

**Impressum** Das Mitteilungsblatt Emmering erscheint monatlich (außer August) als Beilage im Fürstenfeldbrucker Tagblatt und wird zusätzlich kostenlos an alle Haushaltungen geliefert. V.i.S.d.P: Dr. Michael Schanderl, Telefon (0 81 41) 40 07 29; Redaktion: Peter Loder, Telefon (0 81 41) 40 01 45; Anzeigen: Horst Greiner-Mai, Telefon (0 81 41) 40 01 38. Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am Dienstag, 23. September. Redaktionsschluss dafür ist am Donnerstag, 11. September. Die kompletten Texte, Fotos sowie sonstigen Unterlagen der Vereine, Verbände und Organisationen, die in dieser Ausgabe erscheinen sollen, müssen bis zu diesem Tag bei der Gemeindeverwaltung abgegeben worden sein. Später eingehende Unterlagen können nicht mehr berücksichtigt werden.

# Seelsorgehelferin geht in Ruhestand

Beim katholischen Pfarrfest, das traditionsgemäß seit Jahren am Patroziniumssonntag veranstaltet wird, ist Seelsorgerin Christine Hanssen in den Ruhestand verabschiedet worden. Bereits im Festgottesdienst, den der Kirchenchor mit Orchester musikalisch gestaltete, würdigte Kaplan Shibu Cheeramvelil die Verdienste der sich verabschiedenden Mitarbeiterin.

Christine Hanssen kam 1999 als Seelsorgehelferin in die damals von Pfarrer Johann Feigl geführte, noch selbständige Pfarrei. Bei den Nachfolgern Feigls, den Pfarrern Udoka Nwosu und Robert Gawdzis, ging auch die administrative Führung der Pfarrei auf Hanssen über. Auch viele seelsorgerische Aufgaben, wie etwa die Sternsingeraktion, die Vorbereitung von Erstkommunion und Firmung sowie die Sorge



Christine Hanssen wurde nicht nur von ihren Ministranten verabschiedet.

FOTO: BARTMANN

um den Pfarrkindergarten St. Benno lagen in ihren Händen.

Wegen dem unfreundlichen und kalten Wetter konnte das Pfarrfest leider nicht wie vorgesehen im Frei-

en stattfinden, sondern musste in den Saal des Pfarrheims verlegt werden. Es stand ganz im Zeichen der Verabschiedung der beliebten Seelsorgerin. Alle in der Pfarrei tätigen Gremien, Chöre, Gruppen

und Gemeinschaften wollten Hanssen ihre guten Wünsche für den Ruhestand aussprechen. Für die politische Gemeinde nahm Vize-Bürgermeister Christofer Stock an der Veranstaltung teil.

# Spendenaufruf für einen neuen Flügel

Seit mehr als 25 Jahren feiert die evangelische Gemeinde Gottesdienste in der Versöhnungskirche Am Lauscherwörth. Die meiste Zeit wurden sie Gottesdienste durch ein Klavier begleitet. Dies war von Anfang an nur als Zwischenlösung gedacht. Denn ein Klavier ist nicht geeignet für diesen großen Raum. Zudem hat es sehr gelitten unter Schwankungen von Luftfeuchtigkeit und Temperatur. Nun müsste es mit generalüberholt werden. Seit Februar 2013 hatte die Versöhnungskirche leihweise einen Flügel zur Verfügung. Der muss aber im Advent zurückgegeben werden. Nun sparen die evangelischen Christen für einen eigenen Flügel. Pfarrerin Schott-Breit: „Wir brauchen etwa 15 000 Euro.“

**Spendenkonto:** Sparkasse FFB  
IBAN: DE 8670 0530 7000 0804 1147  
BIC: BYLADEM1FFB, Stichwort: „Flügel“.



Feierlich gesegnet wurde die neue Stele im katholischen Kirchenfriedhof.

FOTOS (2): BARTMANN

# Neue Stele ziert Kirchenfriedhof

Am Patrozinium der katholischen Kirche wurde die aus Glas und Stein gefertigte Stele auf der neuen Urnenanlage im Kirchenfriedhof von Kaplan Shibu Cheeramvelil gesegnet. Das Werk wurde von der renommierten Glaskünstlerin Susanne Wolf aus Kleinweiler im Allgäu und Steinmetz Hans Dillitzer aus Fürstfeldbruck gemeinsam geschaffen.

Die Kirchenverwaltungsmitglieder machten es sich monatelang nicht leicht mit der Entscheidung, welche Art Stele in die Mitte der Anlage kommen soll. Man einigte sich schließlich auf die Firma Glas & Kunst Wolf. Nach Sichtung mehrerer Entwürfe und kleiner Modelle sowie einer Glasprobe entschied sich das Gremium unter Vorsitz der Seelsorgerin Christine Hanssen einstimmig für das Werk „Auferstehung“ in einer spiralförmigen Anordnung.



Von der kleinen dunkelroten Glasscheibe werden die Steleseiten immer höher und heller bis zur Sonne auf der großen Glasscheibe. Durch den nachmittäglichen und abendlichen Sonneneinfall gewinnen die warmen Farben an Intensität.

Die mit Gräsern und kleinen Koniferen durch den Landschaftsgestalter Gerhard von Greve-Dierfeld, Olching, gestaltete Urnenanlage wird nun durch die moderne Glasinterpretation der „Auferstehung“ zu einem wohltuenden Ort mitten im Kirchenfriedhof und als Gesamtkunstprojekt von anderen Kunstschaffenden bezeichnet.

Bei den Friedhofbesuchern gibt es Begeisterung und Ablehnung, zu was ja immer jede Art von Kunstform herausfordert. Wenn sich Menschen mit einem Kunstwerk auseinandersetzen hat es seine Aufgabe erfüllt.



**Meisterbetrieb**  
**BAUTROCKEN GbR**  
Leckortung und Wasserschadenssanierung

- Leckortung
- Bautrocknung
- Wasserschaden-Sanierung

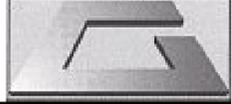
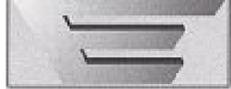
**Badrenovierung: alles aus einer Hand**

**EMIL GÜLLER**

**Meisterbetrieb**

---

**GAS - WASSER - HEIZUNG**

Messerschmittstr. 7 · 82256 Fürstfeldbruck · Tel. 081 41 / 4 19 47 · Fax 5 83 69

Sparkassen-Finanzgruppe

JE EINFACHER DAS GELD,  
DESTO EINFACHER DIE WELT.



Jetzt mitmachen und gewinnen  
auf [sparkasse-ffb.de/girokonto](http://sparkasse-ffb.de/girokonto)  
**10 x 1.000 €**  
**und 5 Mini-Tablets**  
Bundesweites Gewinnspiel bis 31.8.2014

Das Sparkassen-Girokonto:  
das Konto, das einfach alles kann.

16.000 Geschäftsstellen, 25.000 kostenfreie Geldautomaten und viele Service-Extras wie Mobile-Banking der neuesten Generation.\*

Sparkasse  
Fürstfeldbruck

Keine Umstände: Das Sparkassen-Girokonto bietet die meisten Geldautomaten in Deutschland, erstklassige Beratung und komfortables Mobile-Banking. Und mit der SparkassenCard mit girogo zahlen Sie bei teilnehmenden Händlern ganz einfach kontaktlos – quasi im Vorbeigehen. Mehr Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-ffb.de/girokonto](http://www.sparkasse-ffb.de/girokonto). Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

\* Jeweils Gesamtzahl bezogen auf die Sparkassen-Finanzgruppe. Buchungsentgelte bleiben unberührt.

# Auch im Urlaub ist Emmering aktiv

**Vater-Kind-Camp:** Am ersten Ferienwochenende steht beim Turnverein seit vielen Jahren das Vater-Kind-Camp auf dem Programm. Heuer geht es auf den Campingplatz Ammertal bei Peißenberg. Dort gibt es tagsüber gemeinsame Unternehmungen, abends wird gegrillt und gefeiert. Das Programm ist geeignet für Kinder von von sechs bis 15 Jahren. Anmeldung und weitere Informationen gibt es bei Andreas Bartl unter Telefon (0 81 41) 5 92 74.

**Wanderung:** Während es für die Turnverein-Touren mit Übernachtungen (im Internet unter [www.tv-emmering.de](http://www.tv-emmering.de) zu finden) nur noch Nachrückerplätze gibt, können am Samstag, 13. September, alle Interessierten mitgehen. Unter Leitung von Wolfgang Döcker geht es von Hausham über Huberspitz und Gindelalmschneid zum Tegernsee. Die Gehzeit beträgt bei 500 Höhenmetern etwa vier Stunden. An- und Abreise erfolgen mit öffentlichen Verkehrsmitteln.



**Fitte Senioren** Mit Dehn- und Kräftigungsübungen wird jeden Mittwochvormittag ab 8.30 Uhr in der Schulturnhalle die Elastizität des Bewegungsapparates trainiert. Hela Hupmann, eine langjährige Übungsleiterin des Turnvereins, stellt wöchentlich für ihre über 20 Teilnehmer starke Gruppe ein abwechslungsreiches Programm zusammen. Übungen gegen Haltungsschwächen werden trainiert und Koordinations-, Reaktions-, Geh- und Gleichgewichtsübungen erhalten die Motorik, um vor Ungeschicklichkeiten und Unfällen zu bewahren.

TB-FOTO

Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon (0 81 41) 4 37 52.

**Sportabzeichen:** Der Turnverein veranstaltet am Sonntag, 27. Juli, wieder die Abnahme des Bundessportabzeichen. Eingeladen sind alle Freizeitsportler von sechs bis 90 Jahren, die eine Gold-Silber oder Bronzemedaille des Deutschen Olympischen Sportbundes erlangen wollen. Der Verein versucht wie im letzten Jahr alle Disziplinen an einem Tag anzubieten, von Geräteturnen, Schwimmen, Radfahren, Nordic Walking bis zu den Leichtathletikdisziplinen. Startnummernausgabe ist um 8.30 Uhr am TVE-Sportplatz, ab Mittag sollen mit einem gemeinsamen Grillfest die errungenen Leistungen gefeiert werden. Ebenso nimmt jeder Sportler mit seiner Startnummer an einer kleinen Tombola teil. Nähere Infos über das Reglement und den angebotenen Disziplinen im TVE-Schaukasten, an den Sporthallentüren und auf der Homepage-Seite des TVE.

**Skiclub:** Im August steht auf dem Programm der Bergsteiger am Sonntag, 3. August, der Besuch des Bergfestes am Brauneck mit einer kleinen Höhenwanderung. Am 23. August findet zum zehnten Mal der beliebte Wander- und Musikantenausflug nach Fischbachau statt. Und am Wochenende vom 29. bis 31. August beteiligen sich die Bergsteiger an der Almer-Wallfahrt durch das Steinerne Meer am Königsee. Viele weitere Bergtouren über den Sommer hinweg erwarten die Bergsteiger zusätzlich. Gäste, die auch mal das Gruppenerlebnis im Skiclub genießen und interessante Gipfel kennen lernen wollen, sind eingeladen. Kontaktaufnahme unter Telefon (0 81 41) 4 46 15 bei Norbert Langosch. Die geplanten Ziele sind auch im Internet unter [www.skiclub-emmering.de](http://www.skiclub-emmering.de) nachzulesen. Zuletzt war der auch im Sommer aktive Skiclub in Kelchsau, in der Jachenau und in Ehrwald unterhalb des Zugspitzgipfels unterwegs gewesen.

## 4 gute Gründe, warum auch Sie im Fürstenfeldbrucker Tagblatt werben sollten:

- ✓ Fast jeder Zweite im Landkreis Fürstenfeldbruck liest das Fürstenfeldbrucker Tagblatt.\*
- ✓ Das Fürstenfeldbrucker Tagblatt liegt schon in der Früh auf dem Tisch unserer Leser – genau rechtzeitig für die Kaufentscheidungen des Tages.
- ✓ Im Landkreis Fürstenfeldbruck sind wir das unverzichtbare Basismedium.
- ✓ Wir beraten Sie kompetent und freundlich.

\*Quelle: L-Wert-Kontakte, Media-Analyse 2013, Tageszeitungen

Buchen Sie jetzt Ihre Anzeige:

☎ Tel. 08141 / 4001-38

☎ Fax 08141 / 44170

@ E-Mail: [anzeigen.ffb-tagblatt@merkur-online.de](mailto:anzeigen.ffb-tagblatt@merkur-online.de)



Willkommen daheim.